



我們必獲得一所  
天上由天主  
親自建造、  
永遠存在的住所

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一： 創世紀三，9~15

亞當吃了禁果以後，上主天主呼喚亞當，對他說：「你在哪裏？」他答說：「我在樂園中聽見了你的聲音，就害怕起來，因為我赤身露體，便躲起來了。」天主說：「誰告訴你，你是赤身露體的呢？莫非你吃了我禁止你吃的果子嗎？」亞當說：「你給我的那個作伴的女人，把那棵樹上的果子給了我，我就吃了。」上主天主對女人說：「你為什麼作了這事呢？」女人回答說：「那蛇騙了我，我就吃了。」

上主天主對蛇說：「因為你做了這事，你在一切畜性和野獸中，是最可咒罵的；你要用肚子爬行，一生吃土。我要使你與女人彼此為仇，你的後裔和女人的後裔也彼此為仇。她的後裔要踏碎你的頭顱，你要傷害他的腳跟。」這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二九

答：上主慈悲為懷，樂於救贖。

一、上主，我從深淵呼求你；我主，求你俯聽我的哀告，側耳諦聽我的祈禱。答

二、上主，祢若細察人的罪辜，我主，又有誰還能站得住？然而祢一向寬恕為懷，我們對祢起敬起愛。答

三、我在期待，我的心靈期待上主，期待上主的諾言。我的

答： F | 1 5 6 1 | 1 2 | 1 - - 6 | 1 6 1 1 6 | 5 - - - |  
上主慈悲為懷，(樂於救贖。  
Dm | 6 5 6 1 | 2 3 | 2 - - 3 | 5 2 3 3 2 | 1 - - 0 ||  
上主慈悲為懷，) 樂於救贖。

每日讀經：

六月十日：列上十七1-6；瑪五1-12

六月十一日：宗十一21-26；十三1-3；瑪十7-13

六月十二日：列上十八20-39；瑪五17-19

心靈期待上主，勝於更夫待旦。答

四、以色列，你要仰賴上主，因為上主慈悲為懷，樂於救贖。祂必拯救以色列，脫離一切罪惡。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人後書四，13~5，1

弟兄姐妹們：我們既然有經上所載的，「我信了，所以我說話」那樣的信心，我們也就信，所以也說話；因為我們知道那使主耶穌復活的，也必定使我們與耶穌一同復活，並把我們和你們一同呈獻在祂面前。其實，這一切都是為了你們，好使更多的人因著獲得豐富的恩寵，感恩的心也更加增多，以光榮天主。因此，我們絕不灰心，縱然我們外在的人日漸朽壞，但是我們內在的人卻日日更新，因為我們現在的輕微患難，是要為我們準備那至大無比永恒的光榮。我們並不注目那看得見的，而是注目那看不見的；因為看得見的是暫時的；那看不見的纔是永恒的。我們知道：如果我們這地上的帳棚拆毀了，我們必獲得一所天上的住宅，這不是人手所造，而是天主親自建造、永遠存在的房屋。這是天主的聖言

福音前歡呼 若六，64~69

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是神，就是生命。惟獨祢有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音：

聖馬爾谷福音三，20~35

那時候，耶穌回到家裏，群眾又聚集來了，使他們連飯都不能吃。祂家裏的人聽到這消息，便出來要拘留祂，因為他們說：「祂瘋了！」

從耶路撒冷下來的經師們說：「祂身上附著貝耳則步。」又說：「祂是在藉著魔王驅魔。」耶穌把他們叫來，用比喻對他們說：「撒彈怎能驅逐撒彈呢？」假如一個國家自相分爭，那國就必滅亡；如果一個家庭自相分爭，那家庭也必定破碎。倘若撒彈起來自相攻擊分爭，也就站立不住，必要自趨毀滅了。沒有人能夠闖進一個壯士的家，搶劫他的財物；他必須先把那壯士捆綁起來，才能搶劫他的家。我實在告訴你們：人所犯的一切罪，連所說的任何褻瀆的話，都可以得到赦免；但是誰若褻瀆了聖神，就永遠得不到赦免，而且是犯了一個永久的罪。」耶穌說這話，是因為他們說：「祂身上附著邪魔。」

耶穌的母親和祂的兄弟們來了，站在外面，託人去叫祂。那時候，群眾正圍坐在祂身邊，他們對祂說：「祢看，祢的母親和祢的兄弟在外面找祢！」耶穌回答他們說：「誰是我的母親？誰是我的兄弟？」然後環視坐在祂周圍的人說：「你們看，這些人就是我的母親，我的兄弟！那奉行天主旨意的，就是我的兄弟姊妹和母親。」 這是基督的福音

六月十三日：列上十八41-46；瑪五20-26

六月十四日：列上十九9-16；瑪五27-32

六月十五日：列下十九19-21；瑪五33-37

六月十六日：則十七22-24；格後五6-10；谷四26-34

感恩

馬國英及家人，蔡濡亦為代母石建蓉，余佩瑜及家人，孫鵠飛子女家人(+)，林允錦及家人  
蔡義威及家人(-)，曾慶斯、張麗珍及家人(-)，陳聖响及家人，胡永凱全家(四)，陳梅梅(八)  
王孝慈、王孝國及親人(八)，陳航，何墨、劉岫琴及家人

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(二)，鄒忠禮(三)，呂月華全家，陳家星及家人，吳嘉寶及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(-)，楊瑞(-)  
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二)，蔡佳音、王佳寧及全家(二)，鄭偉、鄭路嘉及全家(二)，盧瑞麒及家人(-)  
孫鵠飛子女家人(-)，陳忠貴及家人(九)，韓卓榮、張騰方(八)，朱承先、王培明求女兒朱萍早日康復(七)  
馮家為黃天柱、陳瑞蘭(三)，陳美智家人為黃天柱(三)，Vicki及家人(九)，李文淵、王鄭紅(七)，鄭美芳及家人(+)  
和再鈞、陳明娟(三)，陳梅梅及家人，朱真真(-)，趙冀寧為父親趙行芳(-)，潘明勇(九)，林其秀、羅瑞英(九)  
胡永凱全家(四)，沈誼榮為媽媽談美香，何玲及家人(四)，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(+)  
You Chen為Anne Chou(二)，趙懿為岳佳霖、孫朝勇(五)，鄭美芳為孀孀林德蕊撒求善終(+)  
米蘭花為買駿航和千佩夫婦(五)，李晶(三)，黃小鳳為陳楊強及家人(九)  
費卓偉、費卓爾、費卓立及家人(三)，林秀枝為胡慶強(-)，盧家兄弟姐妹為盧健華(-)  
余玥儒、吳嘉寶、王鶴蓉、Anna白、Cecilia李為顧麗華的妹妹顧淑華(三)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(六)，馮家追思余媽媽小德蘭(蘇闊的婆婆)(三)，余玥儒追思施德勒撒(六)  
Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary)，朱勇、王萍、魏凱英追思長輩李再霞(Mary)(三)，蘇秀容追思先夫李榮春(五)  
王家子女追思母親鄒麗文，四舅鄒忠智(三)，Olivia 潘惠珍及家人追思父親潘雅賢(六)  
Sok 周，Anna 白，Joanne 張永安，余玥儒，吳寶珠和 Cecilia 李追思 Olivia 父親潘雅賢(六)  
Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(八)  
劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲，羅思虹、羅輝雁、黃維香，梁偉林追思長兄 梁偉僑(六)  
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 強，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(八)，父親李源祥、母親周 玉(四)  
袁友梅追思關仕源(五)，趙懿追思父親趙洪耀、母親張世琪(五)  
蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫗嫗韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(七)  
郭郁蘭追思大哥郭蘭生(四)，盧家兄弟姊妹追思母親盧氏鳳(Ana)、大姐盧美霞(瑪利亞)、小妹盧美蘭(則濟利亞)(六)  
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康  
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(二)  
Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez  
李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕，周黎敏追思父親周安生、母親陳素琴(-)  
張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈  
林秀枝追思爸爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(-)，林秀娟追思梁瑪利亞(九)  
鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權，李晶追思爸爸李長安媽媽常桂琴、弟弟李 波、弟妹安 平(+)  
黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父  
薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、薛清末、林宝金、余珠宋、孫來宋(八)  
教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，Allyson, Alex, Ava 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)  
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱  
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)  
Alice, Anna, Christina, Maria, Patty, Natalie 為孤獨無依亡者祈禱(二)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：鄭必忠，劉如桐，楊再春，顧淑華。
- ✦為病人求健康祈禱：黃天柱，朱萍。
- ✦為 Kin Fung，盧建華，胡慶強，朱真真的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，金菲莉，葉素貞修女，  
吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，  
吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，  
費卓立，黃道霖，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，  
蕭燕秋，王鄭紅，楊曉春，黃天柱，顧淑華，蘇王敏慧，  
Paul Braeckmans，羅建屏神父。

### 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

**傳協會會議：**本主日彌撒後召開傳協會例會，敬請相關人員準時出席。

**恭賀：**6月11日為李文雨神父晉鐸8週年，讓我們恭喜他，並繼續為他的福傳事工及身體健康祈禱。彌撒後準備蛋糕慶祝，邀請大家前來享用。

**感謝：**教友陳家星在本主日捐贈紅豆粽子。

**父親節神花單：**六月份第三主日(6/16)為父親節，有意為父親們奉獻彌撒意向者，請填妥登記表並繳至小辦公室(本主日6/9截止)或電323-264-4448。

**天主教高中青年暑期夏令營：**時間：6月22至23日(兩天一夜)。地點：聖若瑟慈幼會青少年避靜中心(8301 Arroyo Dr, Rosemead, CA 91770)。對象：暑假後9-12年級學生(今年高中畢業生也可)。主題：Made for What? We are the Body of Christ。指導神師：慈幼會 Fr. Peter Le。費用：\$50元。名額有限，報名從速。連絡：April Dai 626-410-8542 或 Philip Chen 626-252-7601。

**租借場地登記：**堂區辦公室已開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於6月23日前將「登記表」交回堂區辦公室，或 e-mail CPadron@stampk.org 或致電堂區秘書 Cecilia323-264-4447#102。請注意所有登記場地的善會團體，一定要填寫表格，送出表格後，一定要與堂區辦公室核實取得核准通知，否則無效。

**淨化地球日：**本堂響應在6月15日(週六)8am-中午，本堂區將舉行4小時大掃除活動淨化我們的大家庭，不單只需要您的參與，更需要您提供可以清掃的工具，諸如：除草機，大掃帚，手套，垃圾桶等，還需要您贊助飲品輕食，請在領洗池前的報名表報名，或致電堂區 323-264-4447#102。請大家踴躍支持！

**伸展運動班：**暑假期間，每主日彌撒後 11:15am-12:15pm 在小學廁所外面騎樓下開始鍛鍊，歡迎大家踴躍參與。

**徵求售賣煙火義工：**本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於6月28日(週五)至7月4日(週三)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火。下主日將提供義工登記表。

**STA 讀書會：**每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《希望的證人》教宗若望保祿二世退省神操。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**芥子讀經班：**每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501 主題：「羅馬書」。歡迎參加。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501，主題『教你如何讀聖經』，何兆錯弟兄主講。每第二第四個週四晚上 8:00~9:30，ID: 824 9720 4040 無需密碼，網上信仰研習班，主題『救恩史』。聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。

**小德蘭讀經班：**時間：每週五晚上 8:00~9:30。連絡：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

**堂區長者一日遊：**時間：6月19日(週三)早上8:00集合，8:30am準時出發，大約下午6:00pm返回教堂。地點：Mission San Juan Capistrano。費用含門票及交通(午餐自理)。名額已滿，亦可登記候補名單。報名：堂區秘書 Cecilia323-264-4447#102。

**特別捐款：**本主日(6/9)有特別捐款，支持「教區退休神職人員基金」。該基金為洛杉磯教區的退休神父提供生活和醫療費用補貼。請踴躍支持！

**國定假日：**6月19日(星期三)是六月節 Juneteenth，亦稱六月獨立日(解放非裔美國人紀念日)。堂區辦公室及華人辦公室休假一日。

**彌撒接待員培訓(英文)：**6月22日(週六)早上 10:00am 在教堂舉行會議，主題：接待員在彌撒中的角色與作用。歡迎所有的接待員或是想要成為接待員的教友參加。

**墨西哥城瓜達露佩聖母大教堂 2024 年朝聖彌撒的意向祈禱：**洛杉磯總主教恭美志將於7月6日中午12點(當地時間11點)在墨西哥城瓜達露佩聖母大教堂主祭彌撒，邀請有興趣的教友們提交彌撒意向(6/20 前提交) [lacatholics.org/pilgrimage/](http://lacatholics.org/pilgrimage/)

### 洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」



#### 什麼顏色的泳衣 在水裡最安全

溺水是孩童死亡的主要原因之一。如果您計劃今年夏天帶孩子去游泳池或海灘，您需要挑選一件安全的泳衣。研究表明，淺色或白色泳衣在水下很難看清楚，使穿著者看起來消失了。攪動水時，淺色更難以察覺。堅持使用明亮、明顯的顏色及霓虹圖騰，以便在孩童玩耍和游泳時能夠看得到他們。如需了解更多相關信息，請上網：[www.today.com/parents/color-test-kids-swimsuits-show-best-colors-are-neon-t219805](http://www.today.com/parents/color-test-kids-swimsuits-show-best-colors-are-neon-t219805)

#### 堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$7,500.00  
聖堂奉獻/網上捐款  
6/1—6/2：\$ 8,080.00  
超過/(不足)：580.00  
歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779

感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！



**本主日彌撒後茶點服務：**始胎無玷之后。下週：由熱心教友余玥儒提供。感謝他們！

### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！



慕道班開始放暑假，期間歡迎參加本堂的讀經班。期待9月8日再相見。感恩有您們！主佑大家！

國語慕道班：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：停課到9月1日 Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112  
張永安 626-532-2728

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
趙寵修 626-559-5529  
葉慧娜 626-780-3271

關懷組  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

青少年組  
趙子涵 626-559-7229  
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
陳蘇 626-216-8654

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800

資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款

**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

**遠航移民事務所**  
AFAR Immigration Service  
親屬移民 職業移民  
庇護移民 身分轉換  
各類服務 翻譯公證

**Monica 趙**  
(310)954-6386  
108 N. Ynez Ave., #211  
Monterey Park, CA 91754

**教友: 阿林**  
**626-588-7838**  
机场接送 旅游包车  
观光购物 豪华商务



福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

**(909) 997-0840 David 任**



**王斌正骨推拿師** 專業正骨推拿 20 餘年  
臨床經驗豐富

主治: 頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘  
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、  
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、  
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。

**626-586-8577 教友 王斌**

彩虹廣場二樓 10 號  
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770



**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522


Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租售**

廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2023 年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

**孔師傅冷暖氣維修**

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優

**中央與分離式空調**  
GoGo Kung  
626-586-5999